

佛经中的古代印度地震占卜体系 ——以《虎耳譬喻经》为例

周利群

(上海交通大学科学史与科学文化研究院,上海 200240)

摘 要 佛教入华是中国文化史上的一桩大事,带来的不仅仅是佛教义理,还有整个印度文化。星占、医学这些掌握在印度婆罗门家族的专学,通过佛口向古代中国的人们宣说。《虎耳譬喻经》是最早入华的星占类佛经,包含了古代印度种类繁多的星宿占卜信息,反映了古代印度地震理论体系的成因、分类、按星宿日按时辰的地震占卜等。印度以凯拉什山中心宇宙模型影响下的雷、水、风、火四大引起地震理论体系,与中国古代阴阳失序引起地震的理论体系完全不同,在印度古代占卜类文献如《广集》、《阿闍婆吠陀注》中也有类似记载。地震占卜记载体现了古代人们的灾害意识。

关键词 地震 地震占卜 古代印度 《虎耳譬喻经》 《广集》

中图分类号

文献标识码 A

文章编号 1000-0224(2015)04- -

地震是一种常见的自然灾害,在许多国家和地区时有发生。古代中国与印度都有地震,两地的人们对地震有一系列的理论分析和占卜预言。作为印度文化传入中国的载体,佛经包罗万象,甚至有印度的医学、占卜等为婆罗门所掌握的专门知识。其中,比较少见的地震占卜内容,对于了解古代印度人们的灾害意识有重要意义。

佛经汉译,是将印度的知识传播到中国的过程。通过翻译来将中国传统概念、中国本土知识引入佛经,替代原本的印度观念,是常见的传播手法。比较不同文本的异同,区分出中国传统的、佛教中的、印度婆罗门教的知识 and 概念,才能获知传播到中国的印度古代知识有哪些保持和改动,能够反映出怎样的社会状况。

1 中国传统典籍以及佛经中常见的地震理论

中国古代的地震,通常是用阴阳失序与天人感应的理论来解释的。最早的地震理论出自《国语·周语上》。“阳伏而不能出,阴迫而不能烝,于是有地震”,意思是说阳伏在下

收稿日期: 2015-03-29; 修回日期: 2015-07-27

作者简介: 周利群,女,1984 年生,博士后,研究方向为佛教中的天文史料、中印交流、佛教文献。

基金项目: 中国博士后科学基金第 56 批面上一等资助“佛经《摩登伽经》中的天文史料整理及研究”(项目编号:2014M560329)

面,被阴压迫而不能上升,于是产生了地震。这种阴阳失序导致地震的理论,在中国古代影响深远。天人感应学说,主要是指天和人同类相通,相互感应,天能干预人事,人亦能感应上天。西周三川都发生地震,伯阳父认为这是周朝将亡的征兆。地震这一自然现象被认为是天给人的警示。统治者如果无德,则会出现地震这样的异兆,导致亡国。统治者如果修德,则不会出现异兆,则能长治久安。自周代起,中国就有了地震成因的理论以及天人感应影响下的地震占辞。

后代也陆续有关于地震成因以及地震占卜的文献。唐代瞿昙悉达编著的《开元占经》,辑录了不同文献所阐述的地震成因。《春秋公羊传》有“臣专政,阴而行阳,故地震”,董仲舒《对灾异》曰“地者,阴之类也。动者,后宫臣下专主之盛,阳衰,故致疾疫,当制后宫齐御百官以救之。”^[1]这二者是典型的用阴阳理论来解释地震。从天人相应的角度来说,地震是因为阴盛阳衰,对于朝廷来说,皇帝为阳,臣下为阴;对于后宫来说,皇帝为阳,后宫妃嫔为阴;发生地震要制衡的是臣下,尤其是大臣、强臣,另外要制衡的是后宫妃嫔的力量。

《开元占经》辑录的地动占辞记载提到地震后果的占辞,主要有兵乱、饥荒、死亡之类。强调较多的是臣下作乱,会导致“人主不安”,“四海有兵丧”。此段引文对地震的占卜乃天人感应的思想影响下的说辞。值得注意的是,文献中对于不同月份的地震进行了占卜,列举了春夏秋冬四个季节,四月、五月、六月、九月、十月、十一月、十二月这些月份,占辞有“少老多死,岁恶”以及“人主有丧,兵起”等等。结合时节的占辞,对于农业生产生活有一定的预警救灾作用。

佛经中记载的地震,通常都是佛陀的活动引起的。如汉译《长阿含经》中的地震八种因缘记载,在巴利语《长部》^[2]、《佛般泥洹经》^[3]都有相似论述。

佛告阿难:“凡世地动,有八因缘。何等八?夫地在水上,水止于风,风止于空,空中大风有时自起,则大水扰,大水扰则普地动,是为一也。复次,阿难!有时得道比丘、比丘尼及大神尊天,观水性多,观地性少,欲自试力^①,则普地动,是为二也。复次,阿难!若始菩萨从兜率天降神母胎,专念不乱,地为大动,是为三也。复次,阿难!菩萨始出母胎,从右胁生,专念不乱,则普地动,是为四也。复次,阿难!菩萨初成无上正觉,当于此时,地大震动,是为五也。复次,阿难!佛初成道,转无上法轮,魔、若魔、天、沙门、婆罗门、诸天、世人所不能转,则普地动,是为六也。复次,阿难!佛教将毕,专念不乱,欲舍性命,则普地动,是为七也。复次,阿难!如来于无余涅槃界般涅槃时,地大振动,是为八也。以是八因缘,令地大动。”^{[4]②}

由上可知,佛经中的八种地震成因,其中有六种是由佛陀生平的重大事宜引起的,分别是佛陀入胎、出生、成道、初转法轮、欲入灭、涅槃。而其他两种地震,一种是因比丘比丘尼的神通所致,一种是由于自然活动所致。在古代印度的宇宙观中,地在水上,

① 欲自试力,义为得道的比丘、比丘尼等想要知道自己是否得道,则试试自己的能力,而产生了地动。在正仓院圣语藏本即天平写经,作“知識”,其余南宋思溪藏、元大普宁寺藏、明方册藏大藏经皆作“自試”,大正新修大藏经本作“知試”。结合上下文,选择“欲自试力”为定本。

② 从佛教文献成立时间角度考察,有偈颂的文献比较早,故此处引用了包含散文和偈颂的文献[4]。偈颂与散文内容基本相同,故不列入正文中。

水息止在风上,风息止在空中,空中有风那么水则受到扰动,于是大地震动,是为自然地震。

中国传统文化中的地震成因是阴阳失序,其对地震的占卜也是集中在臣下作乱,会导致“人主不安”,“四海有兵丧”。佛经文献中地震,主要是由于佛陀生平重大事宜引起的,与前述截然不同。除佛陀生平重大事宜作为地震成因,另有一条成因值得注意,即上文所引用过的“夫地在水上,水止于风,风止于空,空中大风有时自起,则大水扰,大水扰则普地动,是为一也。”句中提到了水、风、空这几大自然元素,详细说明它们彼此间的依存关系,给出了地震的根本原因即“空中大风有时自起”。这样传统自然观影响下的地震成因,很有印度特色,但过于简单,在其他佛经中还能找到更详细的地震占卜的记载。

2 《虎耳譬喻经》简介

《虎耳譬喻经》(梵文 *Sārdūlakar āvadāna*, 外文简称 *śk-av*, 中文简称《虎耳经》)^[5-7]^①讲述了一个低种姓女子追逐阿难,最后为佛陀所度化的故事,这部经的一些版本在故事中插入了大量星宿占卜^②内容,为古代天文学史研究者所关注。《虎耳经》自公元3世纪始出现汉文译本,9世纪出现藏文译本,其梵文写本从19世纪起陆续发现,目前不同版本连同译本存世的共有十余个,这一材料极富文献学研究价值。地震相关占卜,在《虎耳经》汉译《摩登伽经》^[8]中也有保留^③。《阿闍婆吠陀注》(*Atharvaveda-pari śi ā*, 外文简称 AP)^[9]是四吠陀之一的《阿闍婆吠陀》的注释,是公元前10世纪之后的作品。《阿闍婆吠陀注》包含对印度文化的多方面诠释,也包含了与《虎耳经》相似的内容和描述。公元6世纪的伐罗诃·密希罗的《广集》(*B hatsa hitā*, 外文简称 BS)^[10-13],是公认的占卜文献的集大成者,其中也有与《虎耳经》相似的部分内容。从文本上来整体把握,《虎耳经》的年代大概是介于这二者之间的。^④

熊谷孝司先生的文章,《古代印度预兆研究——以地震为例》^[14],比较了《阿闍婆吠陀注》(*Atharvaveda-pari śi ā*)、《广集》(*B hatsa hitā*)、《虎耳譬喻经》、《摩诃婆罗多》(*Mahābhārata*)等文献中的地震预测^⑤。文中熊谷先生简单地提到了《虎耳譬喻经》的雷(Indra)、水(Jala)、火(Agni)、风(Vāyu)四种地震,用来与其他经典文献比较。比较中

① 文本汉译主要取自文献[6]中对文献[5]的翻译,翻译过程参考了文献[7]的相关理解。

② 星宿占卜,简称星占或占星。星占是名词,更加抽象;占星是动名词,更加具体。两者并用,视情况而定。古代的星占,包含了天文、历法、占卜等诸多内容,非以星宿来占卜这一狭义概念所指。

③ 为方便读者跨越语言障碍读到一手梵语文献,并便于与印度传统占卜文献做比较,本文使用《虎耳经》尼泊尔梵文精校本相关记载,而非易得的汉译本《摩登伽经》。

④ 关于文本的判定,具体参见文献[9]第1章与第7章。

⑤ 熊谷的文章,侧重于地震发生之前的前兆,如云霞、大风、火灾、流行病等。阅读《虎耳譬喻经》,却发现相关地震文献,都是在描述地震发生后的情形,而非非地震之前的。与熊谷先生的理解的严重分歧在对于 *saptābhyantara* 这个词的理解, *abhyantara* 是指紧接之后, *saptābhyantara* 是说地震发生之后紧接着的七天。之后的《广集》和《阿闍婆吠陀注》相关地震占卜,也是侧重于地震发生后,而非地震发生前。希望日后能与熊谷先生进一步探讨这个问题。

发现,《虎耳譬喻经》中关于地震占卜的部分,篇幅很大,内容详尽,自成体系,具有很高的研究价值。

《虎耳经》地震的占卜很有体系。这一部分首先介绍了大地的状态——为四头大象所负;接下来讲说地震的成因——雷、水、火、风,震动大地导致地震;再接着介绍在不同的月份中大地震动,会导致多久之后敌军入侵;之后对每个星宿日发生的地震进行预测;随后对地震进行分类,如雷震,水地震,风地震,火地震;最后对一天的某个时分地震会影响到某些人,进行了预测。下文将从不同主题进行详细的介绍。

3 《虎耳经》关于地震成因

印度次大陆,北部有欧亚板块与印度洋板块相接,造山运动频繁,地震时有发生。在古代印度,人们对于地震的理解,构成印度古代文化体系的有机组成部分。古代印度人对于地震的成因是如何理解的呢?在《虎耳经》中有如下的记载:

大地为四大王所背负,即过增、清净、增长、耳明。四大震动大地,即水、雷^①、风和火。^②

《虎耳经》分析地震成因时,使用了神话故事性质的描述:大地为四头大(象)王所支撑,名字分别是增长、清净、增长、耳明。四大震动大地,即雷、水、风、火。这四大所用的是 mahābhūta 这个词,就是组成世界的基本元素。印度古代文化中,一般来说组成世界的基本元素是地、水、火、风、空这五种元素。这里的雷,神话角色中是因陀罗(Indra),即手持金刚杵的天空之神,推测雷是代表“空”。其他四种元素的作用,使大地产生地震。

关于地震的成因,在《广集》第三十二章中有独特的解释,总结如下:

- 1) 海怪的移动,导致地震;
- 2) 支撑大地的四头大象需要休息,导致地震;
- 3) 狂风撞击大地或其他不可知因素,导致地震;

4) 大地母亲为长翅膀的大山所扰,向雷神求助,于是雷神率领水神、风神、火神来震动大地,砍掉翅膀。^③

《广集》与《虎耳经》相比,地震成因多了海怪与狂风撞击大地两种。而雷、水、风、火震动大地,在《虎耳经》中,只有一句话,《广集》有五句,将前因后果叙述得清清楚楚,为读者模拟了一个栩栩如生的神话故事。《虎耳经》唯一的一句“四大震动大地,即水、雷、风、火”,与《广集》地震起因的叙述要点是吻合的。

4 《虎耳经》中的地震分类

古代印度的地震,根据雷、火、风、水四大的诱因,而分为雷震、火震、风震、水震这四种

① Indra,通常在佛经等文献中音译为因陀罗,指吠陀时期的雷神与战神,众神之首,此处译为雷神,是为了与其他自然神如火神、水神、风神对应,帮助读者理解。

② 《虎耳经》108.9 ~ 108.12。

③ 《广集》第32章,1 ~ 7 颂。

类型,在《虎耳经》、《广集》与《阿闍婆吠陀注》中都有体现。

4.1 雷震

《虎耳经》描述的雷震:

在地震之后,如下景象陆续出现:七天之内,此处应有云出现,油乎乎的,黑得像眼膏一样,如同大山。正如大仙所说,雷于此下雨。以吉祥结装饰的形状,雷、金刚杵、是最高的幢。在薄晨薄暮时,看起来像是云吞掉了日月。在天空产生的云,像石榴一样。看到了这些迹象之后,就知道是雷震。应该如此占卜,如大仙所说那样,此时宜充满信心地播下一切种,商人应该无畏地从事贸易。在所有地震中雷震(雷震)是吉祥^①的。^②

《阿闍婆吠陀注》中所描述的雷震如下:

大地被震动时,有隆隆的远雷,云朵聚集在地面上空,像抹了油膏一样油乎乎,如同大山。所有地区都有可怕的骤雨,将会出现彩虹(indrāyudha),听到响雷。有利乐的好雨,远离疾病,食物充足,最大的喜悦,喜悦的人们用愉悦的祭祀形式庆祝。所有地震中最吉祥的就是因陀罗震,看到这些征兆就知道是吉祥还是不吉祥。在这三个地震中,精通于阿闍婆吠陀经的人向不朽的大因陀罗献上和平的礼物。在因陀罗震时,应如法地用因陀罗的咒语呼喊和念诵大地的第一奥义。^③

《广集》中所描述的雷震如下:

云像移动的大山,轰鸣的云,伴随着闪电,黑得像水牛的角,像黑蜜蜂,像黑眼镜蛇,倾盆大雨降下。在雷震中,有名的种姓与大家族的人,名人,大地保护者(王),商会首领,将会受损。痢疾、咽喉炎、口腔炎、呕吐将会折磨人们。瓦拉纳西人(Kāśī),踰健达罗人(Yugandhara),Paurava人,Kirāta人,Kīra人,Abhisara人,Hala人,Madra人,Arbuda人,与Malawa人将会受损,将会有雨满足人们的需要。^④

《虎耳经》雷震相应部分,篇幅上来讲,比《广集》、《阿闍婆吠陀注》的雷震描述略短,;内容上来讲,共同之处是,都有大云,雷声轰鸣。雷震占辞三种文献各个不同,仅《广集》中与地域部族相配。《虎耳经》中,与星宿相对应的地域部族名称,出现在每个星宿日的地震占辞中,在雷震等分类地震占辞中没有出现也不为奇怪。这一点可知,《虎耳经》与《广集》的地震占卜体系是有差别的。

4.2 水地震

《虎耳经》描述的水震:

在地震之后,如下景象陆续出现:七日之内,云遮盖天空,之后如丝绸一样的云产生。(云)持续地向西方运动,如同海豚(śiśumāra)-udrakā(一种海怪)、鱼、鳄鱼一样。在薄晨薄暮时,云吞掉了日月。看到了这些迹象之后,就知道这是水(地)震。应该如此占卜,如大仙所说那样:应播种在高地、在山区、在森林的田,在低处(播种

① 吉祥一词,翻译 praśasta,直译是被称赞的(praised),引申为吉祥(auspicious)的意思。

② 《虎耳经》118.12~119.11。

③ 《阿闍婆吠陀注》62章4.1~4.7为主,参57章4.1~4.7。

④ 《广集》第32章,16~19颂。

的话)会损坏。也许因为眼膏,也许因为水,也许因为尘土,在所有地震中水震是吉祥的。^①

《阿闍婆吠陀注》中描述的水地震:

大地被震动时,云聚集,下雨。鳄鱼(nakra)、海豚(śiśumāra)、乌龟(kurmā)、摩羯鱼(makra)等等聚集。在云中月亮闪光被遮蔽。这些征兆出现,就应知道是水地震。在山地、盐地、丛林中播种,此处栽种的种子顺利成长,别的地区则会受到伤害。水生的花、根、果繁茂,水生的生物繁盛。[应该预言有利乐的好雨,远离疾病,食物充足。]^②

《广集》中所描述的水地震:

云的颜色入如同蓝莲花,蜜蜂,以及眼膏,雷声隆隆,伴随着闪电,将会有骤雨。在水地震中,在海边或河边生存的人将会死亡。将会有很多雨,统治者们会停止敌对。Gonardha 人、车底人(Cedi)、Kukura 人、Kirāta 人、与毗提诃人(Videha)会受损。^③

在水地震上,这三者相比,篇幅上《虎耳经》最长,其他两种文献略短;内容上相比,三者都描述了水生生物受到影响。跟前面雷震的占卜一样,这三个版本各个不同,仅《广集》中与地域部族相配。《虎耳经》对于水地震的描述,与雷震、风地震、火地震等三个地震的占辞篇幅差不多,可见《虎耳经》分类地震的描述是规范整理过的。

4.3 风地震

《虎耳经》描述的风震:

在地震之后,如下景象陆续出现:七天之内,刮着狂风。在薄晨薄暮,红色的月亮太阳被褐色的云吞掉。看到了这些迹象之后,就知道这是风(地)震。应该如此占卜,正如大仙所说的那样:智者不应住此处,应保护自身。应该在墙和堡垒下面躲避。人们之中,邻居反目,恐惧产生。在这所有地震中,美德被称赞。对于人们而言,因为这些特征,风震形成。^④

《阿闍婆吠陀注》中所描述的风地震:

强风肆虐,沙粒降落。尘土被刮向四面八方。看到这样的征兆就应该知道是风震。应该在墙和堡垒下面躲避。应该待在村子里,知道地震后,应该保护自己。落满血肉般灰尘的人们聚集在一起。国王遭遇死亡,于是成千上万的王子的土地饮血。天不下雨一个月或者二十日,两个月过去后才有许多的水。被咬,被伤,被捆的人还有别的遭罪。风震应该如此预言。^⑤

《广集》中所描述的风地震:

四方的天空为烟尘遮蔽,风撼动树木,太阳光黯淡。在风地震中,庄稼毁灭,大地干涸,水肿、疯狂、发烧咳嗽这些疾病产生。美人、持武器者、医生、女人、诗人、音乐

① 《虎耳经》119.12~120.10。

② 《阿闍婆吠陀注》62章3.1~3.6为主,参57章3.1~3.6。

③ 《广集》第32章,20~22颂。

④ 《虎耳经》120.11~121.6。

⑤ 《阿闍婆吠陀注》62章2.1~2.8为主,参57章2.1~2.7。

家、商人、画家、木匠会受难,另外还有 Saura[]ra 人,俱卢(Kuru)人,摩羯陀(Magadha)人, Dasar[]a 人,以及摩差(Matsa)人。^①

《虎耳经》中所描述的风地震与其他两种文献相比,篇幅上都差不多;内容上,都占卜了大风与沙尘。所谓风地震,就一定与大风沙尘相关,这种联系不免有些取字面的意思,与实际情况不一定相符。跟前面雷震、水震的占卜一样,这三个版本各个不同,仅《广集》中与地域、部族相配。

4.4 火地震

《虎耳经》描述的火震:

在地震之后,如下景象陆续出现:七天之内,恐怖流星陨落。在红色的薄晨薄暮,红色的月亮太阳被看见。看到了这些迹象之后,就知道这是火地震。火烧了木头和被保护的财富。烟的顶端被看见,武器很厉害。闪电被看见,将有九个月没有雨。在这些地震之中,火地震是最糟糕的一个。^②

《阿闍婆吠陀注》中描述的火地震:

诸王征伐,死伤惨重。太阳与月亮是赤铜色,黄色,鸟兽的形状。太阳从所有的方向升起来。出现这些征兆,就应该知道是火震。正如śaunaka所言,此时应该如此预言。别的房子里会获得金器和黄金。放弃这一切后,将能获得财富。大火焚毁了王国、村庄和城市。落满血肉般灰尘的人们聚集在一起。国王受阻,天不下雨。火震应该如此预言。^③

《广集》中描述的火地震:

天空将遍布陨落的流星,四方天空燃烧,风与火在大地上肆虐。在火地震中,没有云,水池与湖会干涸,统治者互相敌对,将会爆发癣、出疹、发烧、丹毒与黄疸。相貌出众之人,坏脾气之人,以及阿萨卡人(Aśmaka),鸳鸯人(A[]ga),Bāhlika人,Tangana人,羯陵伽人(Kali[]ga),孟加拉人(Va[]ga),达罗毗荼人(Dravi[]a),许多śabara人受到损害。^④

《虎耳经》火震文献与其他两者相比,篇幅上差不多长;内容上来讲,共同之处是都描述了流星、火灾。跟前面的占卜一样,这三个版本各个不同。

分类地震部分,《虎耳经》与《阿闍婆吠陀注》、《广集》两种文献一样,拥有雷、水、风、火几种从成因分类的地震种类,且都是以自然神为主的分类方式。每一种地震分类的描述中,总有一两个由于字面含义而来的共同占辞,说明这三种文献的地震部分或有共同的起源。

明显区别的是,《虎耳经》说的以地震之后七天之内出现的景象来判断具体是什么地震,而《阿闍婆吠陀注》、《广集》中所说的是地震前七天内出现的景象来判断将会发

① 《广集》第32章,8~11颂。

② 《虎耳经》121.7~121.14。

③ 《阿闍婆吠陀注》62章1.1~1.9为主,参57章1.1~1.8。

④ 《广集》第32章,12~15颂。

生什么样的地震,会有什么样的后果^①。另外,三种文献中,地震的景象描述、占辞这些的差异还是很大的。《虎耳经》在这一部分,并没有如《广集》一样出现地域部族与地震的对应,而是出现在星宿日地震的占辞里面,这是巨大的系统性的差异。根据上述异同,可以判断说《虎耳经》与《阿闍婆吠陀注》、《广集》是有着共同的源属于不同支流的文献。

5 《虎耳经》地震占卜体系

《广集》中,将二十八星宿分别归于雷神、水神、风神、火神,在这些星宿日地震的话,所做预测统归于雷地震、或水地震、或风地震、或火地震。而《虎耳经》还记载着每一星宿日下产生的地震,共计二十七宿,成为其地震占卜的主体部分,其体例^②如下:

在昴宿日地震的话,在乡村或城市,会不停起火,燃烧草库。黑火闪电落下,作坊、居所等毁坏,像末日毁灭的金属一样。那些生了的,那些长成的,那些有了家园,他们因为大地震动而扰,陷入灾难。^③……

在角宿日地震的话,工匠,设计师,女孩,一切珍宝,谷物与其种子,鸳鸯人(A ga), da sūr a 人,俱卢人(kuru),车底(cedi)人, māhi a 人,他们因为大地震动而扰,陷入灾难。^④……

在胃宿地动的的话,众盗贼有大难,流氓、赌徒、扒手这些人,耍眼镜蛇人、骗子、守监狱者、理发师,罪人,那些坏人,他们因为大地震动而扰,陷入灾难。^⑤

《虎耳经》地震占卜总体由几个部分组成:首先介绍了大地的状态——为四头大象所负;接下来讲说地震的成因——雷、水、火、风,震动大地导致地震;接着介绍在不同的月份中大地震动,会导致多久之后敌军入侵;之后对每个星宿日发生的地震进行详细预测,这在地震占卜部分中占最大篇幅;随后对地震进行分类,如雷震,水地震,风地震,火地震;最后对一天的某个时分地震会影响到某些人,进行了预测。将《虎耳经》与《广集》内容比较,可得表1。

① 三种文献中都有的以四种自然神分类的地震,是熊谷孝司2002的观点。熊谷分析不同点时,对于虎耳经处理甚为模糊,可能他所说制作的表3标题中就有错误,表中的情境并不是在薄晨薄暮才出现的,而是地震后七天出现的。关于地震后七天根据景象进行的地震分类,《虎耳经》这一点与《广集》《阿闍婆吠陀注》七天前的预兆有很大差别。不知他所根据的文本到底是不是《虎耳经》尼泊尔精校本。

② 汉译本《摩登伽经》地震部分的体例与梵文精校本类似。

③ 《虎耳经》110.5~110.10。《摩登伽经》相应记载:月在昴宿,而地动者。火势炽盛,焚烧城邑。金银工作,悉皆衰灭,生者尽死。参见文献[8]。

④ 《虎耳经》113.11~113.14。《摩登伽经》相应记载:月在角宿,而地动者,如轸所说。参见文献[8]。

⑤ 《虎耳经》118.7~118.11。《摩登伽经》相应记载:月在胃宿,而地动者,盗贼多死,果木不成,余如前说。参见文献[8]。

表 1 《虎耳经》与《广集》地震部分比较

编号	《虎耳经》	《广集》
1	大地为四头大象所负	大地为四头大象（或是一头海怪）所负，大象疲惫休息的时候发生地震
2	雷、水、火、风震动大地，是地震的成因	大地母亲为长翅膀的山所困扰不已，梵天让雷神去砍掉山的翅膀，风神、火神、雷神、水神有规律地震动大地，形成地震
3	不同月中地震，多久后敌军入侵	风震、火震、雷震、水震的前兆，以及震后的占卜
4	每个星宿日发生的地震，会导致何种情况	风震、火震、雷震、水震的影响范围
5	根据震后的景象，进行分类，分别是雷震、水地震、风地震、火地震	风震、火震、雷震、水震的结果影响时间
6	在一天的某个时分地震会影响到某些人	平息地震所进行的祭祀

从上表可以看出《虎耳经》与《广集》的地震占卜部分，都自成体系。二者有相同的部分，比如在成因、分类上都有受雷、水、风、火等自然要素的主导。

两种文献中的占卜部分有区别，《广集》拥有地震影响的范围，平息地震所进行的祭祀，《虎耳经》有对于时辰、宿值日、月等不同时间单位进行的地震占卜。前面介绍地震类别的时候，《虎耳经》的占卜，只是出现了一些职业名称，并没有跟《广集》一样，出现地域部族的名称，这些地域、国名，出现在了每一宿值的占卜中。

拥有雷神（因陀罗）、水神、风神、火神这些主神，可以说明《广集》与《虎耳经》，是共同神话背景下发展出来的不同占卜体系，是一个源头派生出来的不同的流。^①《广集》在印度古代占卜文献中，居于集大成者的地位。而与之拥有近似内容的《虎耳经》，于古代印度占卜也是一部很重要的文献。

6 结 论

《虎耳经》中的地震分类和占卜，看似是零散的，没来由的，但是其中能反映出来一定的社会文化心理。雷震会有大云、闪电、雷声伴随，与雷神的形象相符。水地震就会产生海豚、鱼、鳄鱼形状的云，会使水边和水里生长的生物死亡或者生长，会使工作在海边或者河边的人死亡。风地震会在七日之内，刮着狂风，产生烟尘，撼动树木。火地震会产生流星陨落、天空变红的现象，所导致的灾害会有火灾、热病、河流干涸等。

上述占辞反映了如下几个方面：第一，人们将其他自然现象都捏合在地震这一个自然灾害里面了，比如闪电雷鸣、沙尘、流星、旱灾。在对自然认识不那么清晰的古代社会，将不同的自然现象联系在一起，一定程度上可以方便人们的记忆，加深人们对灾害的认识。第二，人们的地震占卜体现他们当时的分类观念，水生物自然是与水有关的，旱灾火灾自然是与火有关的。这些联系皆是最原始，最朴素，最直接的联系。在便于理解的分类之外，也有很多不好理解的看着没什么联系的分

① 2012 年 2 月到 5 月访问京都产业大学时，受矢野道雄教授启发而得此观点。

生痢疾、炎症、呕吐等疾病,反映了人们一定的公共卫生意识。某种地震会产生某些特殊疾病,如此占辞对人们生活具备一定的指导作用。第四,不同地震会使不同职业的人们受害。比如水地震会使在海边或河边的人死亡,这在某种程度上可以看成是一个经验总结,是人们为了规避灾害而对不同职业人群提出的警示。第五,不同类型地震会使不同地区人们受害可以考虑为,因为地质条件差别,在某些地区地震带来的灾害主要是集中在哪些方面,例如恒河岸边的毗提河地区所遭受的地震是水地震。

《虎耳经》中记载的地震理论与中国古代本土形成的地震理论以及佛经中常见的地震理论都是不一样的。在《虎耳经》中,表现的是由雷、水神、风神、火神四个自然神划分的地震以及按照星宿日地震所进行的占卜所组成的如此庞杂的地震体系。中国古代占卜文献则主要是阴阳理论指导下地震导致兵乱的地震占卜体系。佛教文献中,则主要是指由佛陀生平重大事宜引起的地震。即便是一般佛教文献中记载稀少的自然地震,也是朴素的四大元素相互依存的关系而导致地震,与自然神引起的地震是有很大区别的。《虎耳经》地震文献中体现出来的古代印度宇宙模型,大地母亲中央屹立着最高的凯拉什神山(Kailāsa),类似于佛教文献中的须弥山,日月星辰都是绕着凯拉什神山运转,雷、水神、风神、火神所代表的空、水、风、火四大基本元素撼动大地,引起地震。从此角度上来看,佛教文献中的宇宙模型基本上与印度婆罗门传统文献所表现的宇宙模型是差不多的。而中国传统的文献中,阴阳失序导致地震,此为天为阳地为阴的宇宙起源思想影响下的产物。中印不同的地震理论,所反映的是中印文化中不同的宇宙模型和宇宙起源思想。

《虎耳经》中的地震占卜,与占卜文献《广集》中相关记载最接近,与《阿闍婆吠陀注》的接近程度次之。由此说明《虎耳经》与《广集》、《阿闍婆吠陀注》有着很近的亲缘关系。从它们之间的相同与不同,可知这三者的地震占卜部分,是同源而异流的文献。由《广集》和《阿闍婆吠陀注》的年代,也可以得知《虎耳经》是公元前10世纪之后的《阿闍婆吠陀注》与公元6世纪的《广集》之间的作品。

婆罗门家族所持有的占卜知识从婆罗门教流动到佛教,籍由佛经传播到南亚次大陆以外的地区。知识在不同宗教、地区之间的流动,勾画出一副美丽的文明交汇的图像。

致 谢 审稿老师与韩琦主编为小文提出了专业性极好的修改意见,谨致谢忱。

参 考 文 献

- 瞿昙悉达. 开元占经[M]. 薄树人主编. 中国科学技术典籍通汇·天文卷. 郑州:河南教育出版社,1993年. 5~74.
- 汉译巴利三藏·经藏·长部[M]. 段晴,等,译. 上海:中西书局,2012.
- 高楠顺次郎. 大正新修大藏经[M]. 东京:大正一切经刊行会,1924. 5号,佛般泥洹经. 卷1,165页上栏27~中栏10.
- 高楠顺次郎. 大正新修大藏经[M]. 东京:大正一切经刊行会,1924. 1号,长阿含经. 卷2,15页下栏28~16页中栏10.
- Mukhopadhyaya, Sujit kumar (Eds). The śārdūlakarāvadāna[M]. Santiniketan: Viśvabharati, 1954.
- 周利群. 《虎耳譬喻经》与早期来华的印度星占术——基于中亚梵文残本与其他梵藏汉文本的对勘研究[D]. 北京大学博士学位论文,2013.

7 Sharma Sharmistha. *Astrological lore in the Buddhist Śārdūlakarāvadāna* [M]. Delhi, India: Eastern Book Linkers, 1992, 48 ~ 56.

8 高楠顺次郎. 大正新修大藏经 [M]. 东京: 大正一切经刊行会, 1924. 1300 号, 摩登伽经. 卷 21, 399 页下栏 23 ~ 410 中栏 23.

9 Bolling G M, Negelein J. *The Parisīśas of the Atharvaveda* [M], Vol. 1, parts 1 & 2. Leipzig: Harrassowitz, 1909 ~ 1910.

10 Yano M, Sugita M (digitalized). *Varāhamihira's Bṛhatṣaḥitā* [M]. 1998.

11 矢野道雄, 杉田瑞枝訳. ヴァラーハミヒラ占術大集成 (ブリハット・サンヒタ) [M]. 平凡社東洋文庫, 1995.

12 Bhat M R. *Varāhamihira's Bṛhatṣaḥitā* [M], Delhi: Motilal Banarsidass Publishers, 1981.

13 *The Bṛhatṣaḥitā* [M]. Iyer N C (trans). Delhi: Sri Satguru Publications, 1987.

14 熊谷孝司. 古代インドにおける预兆の研究——地震の場合 [J]. 印度学宗教学会論集, 第 29 号别冊, 2002 (平成 14 年).

An Earthquake Divination System of Ancient India:
The Case of Śārdūlakarāvadāna

ZHOU Liqun

(Department of History and Philosophy of Science, Shanghai Jiaotong University, Shanghai 200240, China)

Abstract Buddhism's coming to China brought not only Buddhist philology, but also the entire Indian culture. The knowledge of astrology and medicine held by some special Brahmin families was integrated into Buddhist scriptures. The earliest translation of this kind is the astrology text integrated into the story of Śārdūlakarāvadāna (in short written as Śk-av, and in Chinese《虎耳譬喻经》). Śk-av describes the causes, categories and divinations of earthquakes in ancient India. These descriptions are different from Chinese earthquake theory and ordinary Buddhist earthquake theory. In the renowned Varāhamihira's Bṛhatṣaḥitā, earthquake divination shares a lot in common with that in Śk-av. The divinations in Śk-av show us different aspects of social cultural psychology in ancient India, and a transmission route from the Hindu families of ancient India to the Buddhist sutras of China.

Keywords earthquake, earthquake divinations, ancient India, Śārdūlakarāvadāna, Bṛhatṣaḥitā